



# LES CIGOGNES<sup>n°</sup> 34

BULLETIN COMMUNAL DE SAINT-HIPPOLYTE • FÉVRIER 2011 • [WWW.SAINT-HIPPOLYTE-ALSACE.FR](http://WWW.SAINT-HIPPOLYTE-ALSACE.FR)



- Page 1** **Le MOT DU maire**
- Page 2** **CHRONIQUE 1910**
- Page 6** **PARC DES BALLONS DES VOSGES**
- Page 8** **HOMMAGES**
- Page 11** **MAISONS FLEURIES**
- Page 12** **2010 à L'école**
- Page 14** **2010 en images**
- Page 16** **L'AFFAIRE NAPOLEON**
- Page 19** **VOTRE SITE**
- Page 20** **INFOS PRATIQUES**
- Page 21** **GÉNÉALOGIE**
- Page 22** **TRAVAUX**
- Page 23** **DÉCLARATION DE RÉCOLTES**
- Page 24** **ÉTAT CIVIL**
- Page 25** **ANNIVERSAIRES**
- Page 26** **MANIFESTATIONS 2011**

**Les Cigognes de Saint-Hippolyte**  
Bulletin Communal n°34

Février 2011

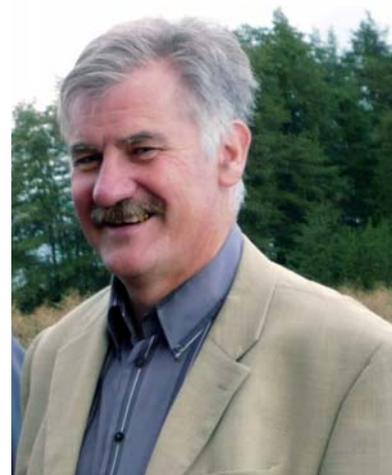
Remerciements à tous ceux qui ont participé  
à la rédaction ou à l'illustration de ce bulletin.

Directeur de la publication : Claude Huber  
Dépôt légal : février 2011

Conception et impression : Sinac - Sélestat

## Le mot du Maire

Une fois n'est pas coutume, nous avons passé les fêtes de fin d'année dans un décor de rêve. Le ciel nous a offert un Noël blanc, véritable cadeau pour les jeunes et amoureux de la neige, mais aussi, contrainte supplémentaire pour ceux qui se déplacent avec difficulté. Joie de la glisse et corvée de déneigement étaient donc au menu du réveillon, pour nous rappeler aussi ce lien étroit que nous avons avec la nature et les saisons... que nous avons parfois tendance à oublier.



Cette neige a recouvert de son manteau blanc, une année marquée par le deuil pour notre commune. Ceux qui m'ont précédé dans la fonction de premier magistrat nous ont quittés, à quelques semaines d'intervalle, les 20 mai et 8 juin derniers.

Avec les conseils municipaux qu'ils ont présidés, Charles HUMBRECHT et Robert HERTFELDER ont œuvré sans relâche pendant les trois dernières décennies du 20e siècle, pour faire de Saint-Hippolyte le village qu'il est devenu à l'aube de ce millénaire, doté des équipements nécessaires à la qualité de vie voulue par le monde d'aujourd'hui, doté d'une capacité d'accueil touristique en constante évolution, un village dynamique sur le plan économique et créateur d'emplois, fleuri et bien intégré dans son environnement.

Nous tenons, à l'intérieur de ces pages, à rendre hommage à leur dévouement et leur engagement pour la commune.

La vie municipale continue à suivre son cours...

De nouveaux projets sont sur la table du conseil, liés aux enjeux auxquels nous sommes confrontés aujourd'hui : urbanisme et habitat, cohésion sociale, accessibilité des bâtiments et voiries à tous les publics, sécurité.

Les projets, entre autres, «salle des fêtes» et «traversée de ville», sur lesquels nous travaillons déjà et consacrerons nos efforts dans les années à venir, s'y rapportent directement.

En cette période de vœux, je tiens enfin, à exprimer mes encouragements à tous ceux qui, à titres divers, professionnel, associatif, bénévole, engagements personnels, s'investissent pour la qualité de vie dans notre commune. Les élus y ont certes un rôle primordial, mais ce sont les habitants qui la font vivre.

C'est donc dans un esprit de convivialité et de solidarité que je vous souhaite à tous, de vivre et réussir une excellente année 2011.

*Le maire  
Claude HUBER*

# Rappoltsweiler Kreisblatt

## Anno 1910

### 19 JANVIER ORAGES ET CRUE DU RUISSEAU

Dans la nuit, le ruisseau qui descend des pentes du Haut Koenigsbourg et traverse notre village a débordé de son lit et causé d'importants dégâts, surtout dans la rue de la Montée. L'eau pénétra dans les caves et étables des riverains. Toute la journée, des gardes étaient mobilisés pour enlever et purger le ruisseau des pierres qui étaient entraînées par les flots et éviter la formation de bouchons. Espérons que les intempéries cesseront bientôt, car en 1872, une pareille crue avait déjà provoqué des dégâts significatifs dans notre commune.

### 25 JANVIER SOIRÉE FAMILIALE DU CLUB VOSGIEN

Cette année, le comité de la section locale du Club Vosgien a réédité sa soirée en faveur des membres et leurs familles dans la salle de la mairie abondamment décorée, en organisant une soirée hivernale de variété suivie d'une tombola. Le «Giegelverein» a contribué en grande partie au succès de la soirée, placé sous la direction avisée de notre éminent membre Ernest Thirion.

À souligner la prestation de la jeune fille de notre receveur des postes Schmitt, âgée de 14 ans, qui accompagnait au piano d'une manière magistrale les musiciens et chanteurs. Un grand merci à l'artiste! La soirée débuta par l'exécution de la marche «The Chambre of Commerce» von Kretschmer, suivie par les paroles de bienvenue du président Schmitt. Il salua au nom du comité de la section, la nombreuse assistance, remercia également les nombreux donateurs de lots de tombola. Il mit en exergue les buts poursuivis par le club vosgien, en se félicitant de la progression du nombre des adhérents qui passent de 28 à 49 membres. Il termina son intervention en émettant le souhait d'atteindre le chiffre de 50 adhérents en 1910. Puis il passa la parole au secrétaire de mairie Heyberger pour sa conférence «St Hippolyte, sa fondation et son développement jusqu'à ce jour». L'orateur fut vivement ovationné, car peu d'auditeurs connaissaient les vicissitudes de l'histoire de notre cité. Puis succédèrent musique, chants et sketches. Joseph Breitel, membre du comité, présenta quelques couplets humoristiques sur la vie anecdotique du village qui firent rire l'assistance aux éclats. Il reçut une véritable ovation. Il faut souligner la comédie «Die Dichter Hochschule» présentée par des acteurs plus vrais que nature, dignes d'artistes professionnels : les membres Schaeffer, Breitel, Sucker, Sonntag et les frères Magenmann. La marche «A Jolly Good Fellow» de Lamendeau clôtura la partie récréative. Puis, le maire Chevrotton prit la parole au nom de l'assistance pour adresser les plus vifs remerciements au comité et surtout à son président M. Schmitt. Il déplora avec regret son départ, étant nommé receveur à Ste Croix aux Mines à partir du 1er avril. Il mit en exergue les mérites du partant qui est à l'origine de la création de la section et surtout de son essor. C'est avec un pincement au cœur que les habitants perdront M. Schmitt, en



22 ST-HIPPOLYTE - La Tour des Cigognes et le Haut-Koenigsbourg

espérant toutefois qu'il reste membre de la section locale ; ces paroles furent vivement applaudies par l'assistance. Il termina son allocution en souhaitant bon vent à M. Schmitt et à sa famille dans sa nouvelle fonction à Ste Croix aux Mines, réclamant un triple ban pour le partant. Très touché par ces belles paroles, M. Schmitt assura les membres de toute sa sympathie, évoquant les belles heures passées au sein de la section Saint-Hippolyte - Haut-Koenigsbourg et en leur promettant de leur rester fidèle. La soirée s'acheva par le tirage de la traditionnelle tombola. Et c'est tard dans la nuit, que tout le monde regagna son foyer, en espérant se revoir lors d'une prochaine édition.

## 28 FÉVRIER SORTIE DU CLUB VOSGIEN

Une agréable et réussie petite sortie avait été organisée hier par la section locale du Club Vosgien Saint-Hippolyte/Haut-Kœnigsbourg. En effet, lors de la dernière assemblée générale, il fut notamment convenu de fêter le départ du receveur des postes et président de la section Schmitt, qui prend en charge le bureau de Ste Croix dans la vallée de la Lièpvrette à partir du 1er avril. Ce fut chose faite dimanche dernier, chez le membre

Muller, propriétaire de l'hôtel Schaentzel-Hohkönigsburg. Malgré un temps exécrable, on prit le départ vers 13 heures, pour arriver à destination pendant une véritable tempête de neige : ce qui n'a pas touché le moral de la troupe. La section de musique «Giegelverein» avait préparé un programme de choix et animé la rencontre



jusque tard dans la nuit. Le nouveau président de la section, M. Gsell profita de l'occasion pour adresser quelques mots d'adieu au partant. Il remercia M. Schmitt pour son dévouement et lui remit un petit cadeau d'adieu au nom de la section. M. Schmitt très touché par ce geste adressa à son tour ses sincères remerciements à l'assistance.

## 31 MARS PENSION MILITAIRE

Le viticulteur Charles Thirion, âgé de 78 ans, qui avait participé à la guerre de Crimée, s'est vu attribuer une pension annuelle de 80 marks par décision du ministre impérial.

## DÉMÉNAGEMENTS

Notre cité fut, cette semaine, le théâtre d'une vraie « semaine de déménagement ».

Un imposant camion de déménagement de la firme Franck & Spaeth de Colmar chargeait le mobilier de notre receveur des postes qui emménageait dans un nouveau bâtiment à Ste Croix dans la vallée de la Lièpvrette. Un autre camion de la même firme chargeait, quant à lui, les meubles de l'instituteur Schwartz, muté à Kötzingen près de Sierentz. Un troisième camion, par contre déchargeait le mobilier du nouveau receveur des postes Schultz en provenance de Mulhouse, nommé en remplacement de M. Schmitt, et un autre livrait les affaires de l'instituteur Hurter de Bergheim, qui remplaçait M. Schwartz. Nous souhaitons bonne réussite aux partants dans leurs nouvelles fonctions et une agréable bienvenue aux nouveaux arrivants.

## 18 AVRIL FEU DE CHEMINÉE

Samedi dernier, vers 9 heures du matin, un important dégagement de fumée sortait de la boulangerie Simmler. La cheminée était en feu. Les sapeurs pompiers, rapidement sur place, ont dû mettre une lance à incendie en œuvre pour préserver le grenier et le toit. Vers 10 heures, l'incendie était circonscrit. Les dommages sont minimes et couverts par l'assurance.

## INSPECTION DES CHEVAUX

Le même jour, vers 11 heures, eut lieu la traditionnelle inspection des chevaux à l'abattoir municipal. 45 chevaux de St Hippolyte et 8 chevaux de Rodern furent contrôlés.

## VISITE IMPÉRIALE

Dimanche prochain, notre cité aura à nouveau l'insigne honneur de voir le passage de leurs majestés qui feront une visite au Haut-Kœnigsbourg. Les travaux de la route de la gare sont en bonne voie, deux rouleaux compresseurs à vapeur sont en action pour offrir un voyage agréable à l'Empereur et à l'Impératrice. Espérons qu'il ne fera pas un temps de Sickinger (allusion au temps exécrable lors de l'inauguration) et que notre cité accueillera à cette occasion de nombreux touristes.



## 25 AVRIL VISITE IMPÉRIALE (SUITE)

Ce dimanche, c'est sous un beau ciel bleu et un temps radieux que la cité s'appête à accueillir les visiteurs impériaux. La route principale, de la chapelle jusqu'au jardin public, était richement fleurie et pavoisée, surtout l'hôtel de ville qui avait revêtu son habit de fête. Pour la première fois, l'on hissa l'impressionnant étendard frappé de l'aigle impérial que la commune avait acquis auprès de l'administration de reconstruction du château et qui donnait fière allure à la grand-rue. Autour de midi, une foule de touristes se pressait déjà dans la rue principale dans l'attente des automobiles impériales. Vers 14 h 30 une sonnerie de trompette annonça enfin l'arrivée du cortège. L'Empereur et

l'Impératrice ainsi que la princesse avaient pris place dans la première automobile. Puis suivirent de nombreuses voitures avec leurs équipages et leur suite. Leurs majestés ravies de l'accueil, saluaient en souriant la foule agglutinée le long du parcours. Une intense animation régna jusque tard dans la nuit, dans les rues et les auberges de la localité.

## 6 JUIN ÉCHO DU HAUT-KŒNIGSBURG : 1<sup>ER</sup> CONCOURS

Notre musique Écho du Haut-Kœnigsbourg a réussi brillamment hier son premier baptême du feu. La société, forte de 22 exécutants, a participé au concours de musique organisé par la Fédération des musiques d'Alsace et de Lorraine à Strasbourg et a remporté deux prix. Nos jeunes musiciens étaient extrêmement ravis de leurs récompenses et pensent déjà redoubler d'efforts dans le noble art de la musique. Nous félicitons les musiciens et surtout leur président, le Maire Chevrotton, qui se dévoue corps et âmes à la musique. C'est en fanfare que les musiciens ont rejoint vers 2 heures du matin leur cité.

## 16 JUIN CONCERT AU JARDIN PUBLIC

Dimanche dernier, notre cité connut une intense activité musicale. En effet, les sociétés de musique de Nordhouse et de Carspach avaient entrepris une excursion au château du Haut-Kœnigsbourg et s'arrêtèrent à Saint-Hippolyte. Sur invitation de la musique de Carspach, les musiciens de l'Écho du Haut-Kœnigsbourg se sont rendus en cortège vers 16 heures à l'auberge Zur Krone, et ont rejoint ensemble le Herrengarten pour y donner un concert. Ce fut un véritable succès. Notre musique locale interpréta les morceaux grâce auxquels ils avaient remporté deux prix à Strasbourg. Jeunes et vieux se pressaient à l'ombre des arbres et applaudissaient à tout rompre les prestations alternées des deux musiques. Vers 19 heures vint l'heure de se quitter. Nos musiciens, qui avaient passé un pacte d'amitié avec Nordhouse, les ont accompagnés en musique jusqu'à la sortie de la cité. Nos concitoyens remercient les musiciens pour les bons moments qu'ils leur ont offerts.

## 14 JUILLET BATTEUSE COMMUNALE

A l'entrée du village, en empruntant la route de la gare, en face de la chapelle, la caisse de dépôts et de prêts a fait ériger un nouveau hangar de 21 mètres de long sur 16 mètres de large pour abriter une batteuse électrique. L'initiative est très méritante et est accueillie avec satisfaction

par nos agriculteurs. D'ici quelques jours, la batteuse sera mise en fonction, permettant ainsi à chacun d'apporter directement la moisson du champ à la batteuse. La machine permet, à la demande, de livrer le grain égrugé ou moulu. Les communes environnantes ne manqueront pas d'en profiter pour y faire battre leur récolte, évitant ainsi la pénible corvée du battage à domicile. Cela encouragera plus d'un à ensemercer ses champs avec du blé, au lieu de les planter de vignes, victimes du péronospora et de l'oïdium.

### 19 JUILLET MISE EN GARDE

En cas d'orage, il est fortement conseillé de rester éloigné du téléphone. Hier, pendant l'orage, l'employé des postes Kl., qui se trouvait à côté de l'appareil téléphonique, a été projeté à terre par la foudre et est resté sans connaissance pendant quelques instants.

### 25 AOÛT DÉTOURNEMENTS AU BUREAU DE POSTE

Samedi dernier, l'employé B, de notre bureau de poste a été écroué à la prison de Ribeauvillé, puis transféré à Colmar. Ce dernier, selon nos informations, se serait rendu coupable de plusieurs détournements d'argent et de courrier, ce qui sera lourd de conséquences pour lui. Ces faits répréhensibles lui sont reprochés aussi bien à St Hippolyte, que dans ses affectations antérieures. Son père, un concitoyen très respecté, est très affecté par les agissements malhonnêtes de son fils.

### 23 SEPTEMBRE ACCIDENT

Hier soir, le marchand de fruits et légumes Ketterlé, est allé cueillir des noix sur un arbre, quand brusquement l'échelle se brisa, précipitant M. Ketterlé sur le sol, nécessitant son transport à son domicile. Le Dr Kaps de Sélestat, prévenu par téléphone, diagnostiqua de graves lésions internes, mettant en danger la vie de la victime.

### 5 DÉCEMBRE RECENSEMENT

Comme cela était prévisible, le recensement révéla une forte baisse de la population, suite au départ dans les dernières années, de familles entières vers les grands centres industriels. Selon le récent recensement populaire, nous comptons 716 personnes de sexe masculin et 756 de sexe féminin, soit au total 1472, alors que le recensement précédent dénombrait 1635 en 1905.

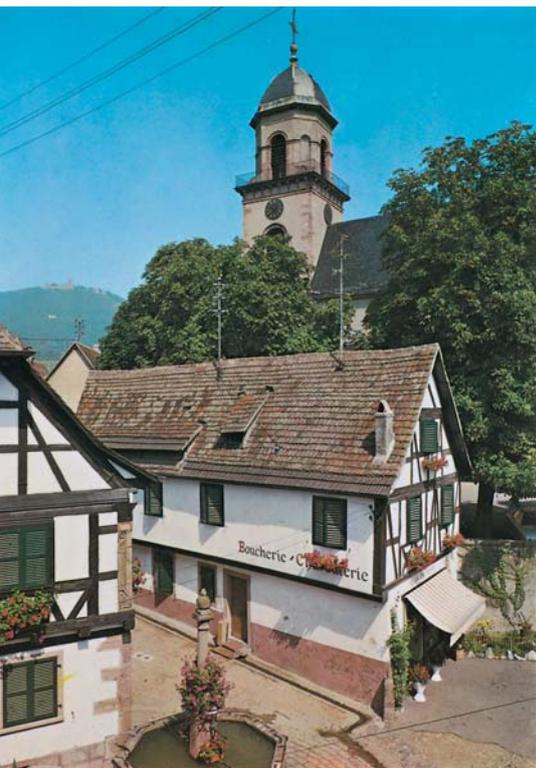
### SAINTE BARBE

Aujourd'hui, notre corps des sapeurs pompiers volontaires fêtait la Sainte Barbe par une grande messe à 10 heures. La musique Écho du Haut-Kœnigsbourg emmena le cortège à l'église, où elle interpréta deux beaux chorals. Vers 13 heures, ils rejoignirent le restaurant Strehl «Zum schönen Lustgarten», pour le traditionnel banquet. Nos vaillants soldats du feu méritent toute notre reconnaissance et nous leur souhaitons de passer de bons moments ensemble et une agréable fin de journée.

### 12 DÉCEMBRE ACCIDENT MORTEL

Notre maître-serrurier Emile Ringeisen est vraiment poursuivi par la fatalité. L'année dernière, sa fille de 20 ans décéda à Strasbourg, suite à une opération. Cet été, il a perdu sa femme et samedi dernier, son fils Auguste fut victime d'un grave accident qui lui coûta la vie, à Strasbourg également.

Ce dernier travaillait comme serrurier auprès des E<sup>ts</sup> Wolf, Netter et Jacobi. Samedi matin, dès son arrivée à l'atelier, il se mit au travail, alors que les autres ouvriers étaient en train de revêtir leurs vêtements de travail, quand une pile de pont métallique, d'un poids de 6 tonnes se renversa derrière lui, et lui fracassa la tête. Il rendit l'âme pendant son transport vers l'hôpital. C'était un jeune homme ambitieux et travailleur qui cherchait fortune au loin, vu la situation économique désastreuse qui régnait dans le vignoble et qui offrait peu d'avenir aux jeunes.



# Préservation des patrimoines et développement économique

*Il y a 220 ans, par la volonté de trois régions, l'Alsace, la Lorraine et la Franche-Comté, notre territoire a été classé Parc naturel régional. Après une vaste concertation, suivie d'une enquête publique, les communes et intercommunalités doivent, d'ici avril 2011, se prononcer sur leur adhésion au Parc.*

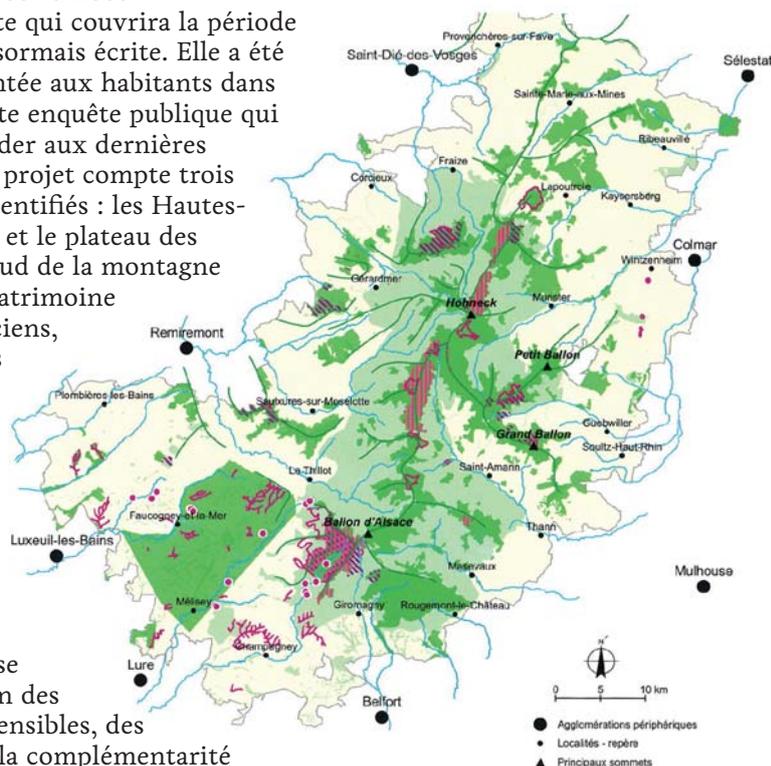
Territoires d'exception, les Parcs naturels régionaux n'en sont pas moins vivants et habités. C'est ce qui les différencie, entre autres, des Parcs nationaux. Le Parc naturel régional des Ballons des Vosges compte 256 000 habitants, mais il est également bordé de vastes agglomérations. Ce sont près de 4,5 millions de personnes qui sont à moins de deux heures de voiture de ce «poumon vert de l'Est de la France». Ici, cohabitent donc les espèces rares, les paysages remarquables, les sites touristiques, les villes, villages et leurs activités inhérentes.

## PROTECTION DES PATRIMOINES ET DÉVELOPPEMENT LOCAL

La marque «Parc naturel régional» est attribuée pour une période limitée. Tous les douze ans, elle est renouvelée après l'étude attentive du bilan et d'une nouvelle Charte à laquelle les collectivités décident d'adhérer librement (régions, départements, communes et désormais communautés de communes et d'agglomérations.) Son ambition est de concilier la protection des patrimoines et le développement économique local. Pour cela, le Parc ne dispose d'aucun moyen réglementaire. Son seul principe d'action est la concertation avec tous les acteurs du territoire. Ses méthodes privilégiées : l'innovation, l'expérimentation mais aussi l'information et la sensibilisation des élus mais aussi des habitants et des visiteurs.

## PAS DE PARC SANS LES VALLÉES

La troisième charte qui couvrira la période 2011 /2023 est désormais écrite. Elle a été début 2010 présentée aux habitants dans le cadre d'une vaste enquête publique qui a permis de procéder aux dernières modifications. Ce projet compte trois grands secteurs identifiés : les Hautes-Vosges, les vallées et le plateau des 1000 Etangs. Le sud de la montagne vosgienne est le patrimoine commun des alsaciens, des lorrains et des francs-comtois. C'est pourquoi mener un projet commun sur les Hautes-Vosges ne peut se concevoir sans les vallées tant les interactions sont fortes : qu'il s'agisse de la fréquentation des espaces naturels sensibles, des déplacements, de la complémentarité des activités et retombées économiques.

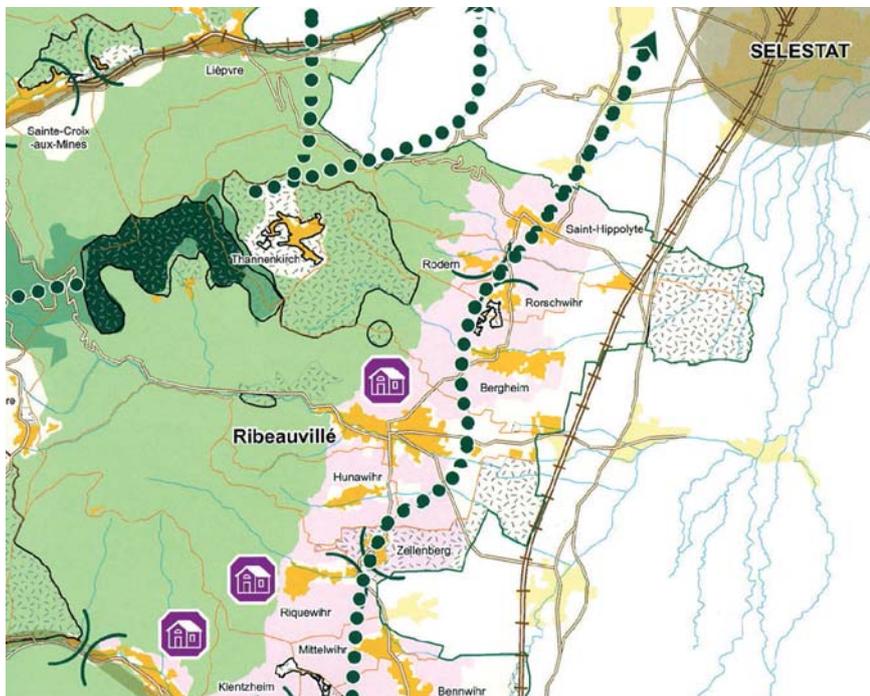


## LES TROIS PILIERS DE LA CHARTE

Quelles sont les orientations de ce projet de développement ? L'équilibre entre l'Homme et la Nature est au cœur des missions du Parc. Il impose d'économiser et de maîtriser l'espace, de veiller à la qualité des paysages ou encore de maintenir une activité agricole forte. Le Parc a aussi l'ambition de valoriser les ressources locales en les transformant sur place pour ainsi tendre vers une plus grande autonomie (énergétique, fourragère, alimentaire). L'urbanisme rural et durable tient également une place prépondérante. Il est au cœur de la vitalité retrouvée ou maintenue des villages et des vallées. Ce projet ne peut être mis en œuvre sans l'adhésion des collectivités et de leurs habitants. Car une Charte de Parc est avant tout un projet collectif et solidaire qui impose, pour réussir, l'engagement de chacun des signataires.

## UNE ÉQUIPE AU SERVICE DES COLLECTIVITÉS ADHÉRENTES ET DE LEURS PROJETS

Si le Parc est connu pour sa préservation des patrimoines naturels et culturels, ses autres missions sont tout aussi fondamentales. Elles consistent à soutenir l'agriculture de montagne, à œuvrer au développement des circuits courts, à valoriser les savoir-faire et les produits locaux, à favoriser les projets d'urbanisme de qualité, à améliorer l'accueil de la grande crête, à accompagner les projets scolaires ou encore à informer et sensibiliser les habitants et les visiteurs. Pour mener à bien ce programme, le Parc met à la disposition de ses adhérents et partenaires une équipe pluridisciplinaire qui est répartie sur l'ensemble du territoire du Parc : à la maison du Parc à Munster (68), à l'espace Nature Culture du Haut-du-Them / Château-Lambert (70), à l'antenne de Gérardmer (88), au bureau des Espaces Naturels de Wildenstein (68) et à l'antenne de Giromagny (90).



### GESTION DE L'ESPACE ET DE LA NATURE

- P1  Continuum forestier à gérer durablement
- P2  Continuum aquatique et de zones humides à gérer durablement
- P3  Continuum des hautes-chaumes, des pelouses et des prairies comprenant des espaces bâtis discontinus à gérer durablement
- P4  Noyaux de biodiversité à préserver et à mettre en réseau
- P4a  Réseau de sites Natura 2000 à animer
- P4b  Zones de quiétude des Hautes-Vosges à respecter
- P5  Principaux corridors écologiques à préserver
- P6  Coupures vertes résiduelles d'intérêt paysager ou écologique à préserver
- P7  Protection d'espaces naturels ou paysagers à étudier
- P8  Enveloppe bâtie de référence à densifier en priorité, tout en préservant la biodiversité
- P9  Vignoble : promouvoir une viticulture respectueuse de l'environnement, préservant la qualité de l'eau
- P10  Vergers à valoriser et à gérer dans le cadre de démarches collectives

## Charles Humbrecht



Né le 3 juin 1928 à Saint-Hippolyte, M. HUMBRECHT est décédé à 82 ans, le 20 mai 2010 à Ribeauvillé, quelques jours à peine après son épouse, Marie-Rose WELSCH avec qui il a fait prospérer l'Hôtel Restaurant A La Vignette. Leur fils unique, Charles et son épouse Françoise leur ont succédé au sein de cet établissement. M. HUMBRECHT a passé toute sa vie à Saint-Hippolyte et a consacré vingt-quatre années de sa vie au service de la commune dont six en tant que maire et dix-huit en tant qu'adjoint.

De 1971 à 1977, Charles HUMBRECHT, assisté de son conseil, a présidé aux tâches habituelles incombant à un maire de petite commune rurale viticole et forestière. Il a aussi amorcé la modernisation du village. Sous son impulsion, en effet, ont été effectués des travaux tels que assainissement, pose du tout à l'égout, alimentation en eau potable, pose d'enrobés. La mairie a connu une sérieuse rénovation intérieure. C'est aussi sous son mandat que l'on crée le POS (plan d'occupation des sols) et que l'on institue l'enseignement de l'allemand en primaire. En 1974, la commune de Saint-Hippolyte participe à la réflexion sur le projet d'autoroute A35 Houssen-Bas-Rhin.

1975 a vu s'achever l'aménagement du terrain de sports avec vestiaires, douches et double plateau d'éducation physique et sportive. L'église est dotée d'un chauffage central (à partir du chauffage central de l'école) et de gros travaux de réparation sont effectués sur son clocher en 1978.

Une petite anecdote concernant la desserte ferroviaire de notre village. En février 1976, le conseil municipal et le maire prennent note que désormais on ne prendra plus de billets SNCF en gare de Saint-Hippolyte. Il faudra les acheter dans le train. L'arrêt en gare est maintenu...

Confronté à la sécheresse de 1976, Monsieur HUMBRECHT ordonne l'alimentation quotidienne, par camion-citerne, du réservoir du Rott pour pallier le manque d'eau. C'est à compter de cette date que la commune a décidé de se raccorder, en appoint, au réseau d'eau du syndicat intercommunal des eaux de Bergheim pour ne plus jamais être confrontée à une telle pénurie.

On le voit, les six années furent bien remplies. Charles HUMBRECHT n'a pas brigué de second mandat de maire en 1977, mais est resté maire adjoint jusqu'en 1989. On ne peut que rendre hommage au dévouement dont il a fait preuve au service de son village natal.

Pendant les six années où Charles Humbrecht fut maire, il eut pour adjoint Robert HERTFELDER qui, en 1977, lui succéda en tant que premier magistrat et ce pendant quatre mandats, de 1977 à 2001. C'est à son parcours que nous allons nous attacher maintenant.

## Robert Hertfelder



Né le 23 août 1934 à Stotzheim, M. HERTFELDER est décédé, à 76 ans, le 8 juin 2010 à Saint-Hippolyte. Trois enfants naissent de son union avec Marie-Rose KOLB : Daniel (notaire à Thann), Benoît (avocat fiscaliste à Strasbourg) et Elisabeth (chef de l'agence juridique de la SNCF).

Après des études de commerce à Strasbourg, il entame une longue carrière aux Contributions, carrière interrompue par le service militaire effectué en partie en Algérie, mais qu'il reprendra à son retour. Après des études complémentaires à l'Ecole Nationale des Impôts, son parcours professionnel le mènera à Ribeauvillé, Erstein, Mulhouse, Saint-Dié, Montbéliard, où il occupera des postes de Contrôleur, Receveur, Directeur de recette, Conservateur des Hypothèques et enfin Directeur de la Conservation avant de prendre sa retraite en 1997.

Parallèlement à cette vie déjà bien remplie, Robert HERTFELDER a, pendant trente-six ans, consacré bien des heures au service de la commune de Saint-Hippolyte. Elu conseiller municipal en 1965, il occupera la fonction d'adjoint de 1966 à 1977, année où il sera élu maire pour la première fois. Il le restera durant quatre mandats successifs.

Ses activités tant professionnelles que municipales lui ont valu la reconnaissance de ses pairs et de l'Etat. Robert HERTFELDER, maire honoraire de notre commune, était Chevalier de la Légion d'Honneur, Chevalier de l'Ordre du Mérite Agricole et Officier de l'Ordre National du Mérite.

Poursuivant les travaux de modernisation entrepris par Charles HUMBRECHT, Robert HERTFELDER et son équipe municipale feront de Saint-Hippolyte le village moderne que nous connaissons aujourd'hui. Pour passer de la terre battue et des caniveaux à une voirie moderne, il a fallu poursuivre les chantiers déjà engagés par son prédécesseur : enrobés denses, trottoirs, signalétique, plans de circulation et de stationnement (pas simples à établir dans un village traversé par une route départementale très touristique), assainissement, tout-à-l'égout, alimentation en eau potable, aménagement hydraulique des coteaux du vignoble, mise en souterrain des réseaux électriques et téléphoniques et de la desserte de gaz naturel, réfection de l'éclairage public. Ces travaux se feront par tranches et se succéderont jusqu'en 2005. Paris ne s'est pas fait en un jour, Saint-Hippolyte non plus !

À l'école, on rénove les salles de classe, aussi bien en maternelle qu'en primaire. D'ailleurs, en 1981, les élèves de CM1 et CM2 ont écrit une lettre dans laquelle ils remercient la commune d'avoir refait leur salle de classe et contribué à embellir le village en faisant poser du macadam dans les rues, paver les trottoirs et les places et en installant des jardinières fleuries. En 1985, Saint-Hippolyte signe avec l'Etat la convention «Informatique pour tous» et en septembre 1998 on ouvre pour la première fois le périscolaire.

Pour mettre en valeur l'attrait touristique de notre village, la commune donne son accord à l'aménagement d'aires de repos au Teufelsloch et près de la Gloriette en 1979 ainsi qu'à l'édification d'un abri en bois ouvert au col du Schaentzel en 1994. Elle fait aménager des aires de repos pourvues

*De gauche à droite :  
MM. Zwickert, Hausberr, Humbrecht, Bord,  
Hertfelder et Meyer, lors de l'inauguration de  
l'Hôtel de Ville en 1977.*



M. Robert HERTFELDER a été élu Président du SIVOM de Ribeauvillé et environs le 8 février 1994 pour succéder à M. Pierre WALTER décédé en cours de mandat le 26 novembre 1993.

Au cours de sa présidence, qui a pris fin après les élections municipales de 2001 auxquelles il ne s'est pas représenté, M. HERTFELDER a marqué de son empreinte l'histoire de ce SIVOM, devenu sous son égide la Communauté de Communes du Pays de Ribeauvillé en date du 1<sup>er</sup> juin 1996.

Pendant les sept années de sa présidence, il a insufflé un certain nombre de projets dont il faut relever entre autres :

- la mise en place d'une politique d'accueil enfance jeunesse (actuellement 11 périscolaires, 3 multi accueils, un relais assistantes maternelles et un service jeunesse)
- l'acquisition du Centre de Mittelwihr
- la fusion des deux offices de tourisme de Ribeauvillé et de Riquewihr,
- la signature de la délégation de service public du complexe touristique de Ribeauvillé avec casino, centre de balnéothérapie et hôtel restaurant
- l'institution de la taxe de séjour forfaitaire communautaire qui permet le financement des missions de l'office de tourisme
- la décision de collecte des déchets par pesée embarquée et l'instauration de la redevance des ordures ménagères
- l'élaboration avec la communauté de Kaysersberg du Schéma d'aménagement et d'urbanisme (aujourd'hui SCOT)
- la charte intercommunale de développement en partenariat avec le département
- la décision de modernisation de la piscine des 3 Châteaux.
- une opération programmée d'amélioration de l'habitat
- l'adhésion à la mission locale pour l'emploi des jeunes.

Le Président HERTFELDER a porté la Communauté de Communes du Pays de Ribeauvillé sur les fonds baptismaux et a œuvré pour que la solidarité ne soit pas un vain mot entre les communes. Il a su faire grandir la Communauté.

**Claude ARNOUX**

Directeur Général des Services de la Communauté de Communes du Pays de Ribeauvillé

d'installations de collectes de détritiques sur les chemins de promenade menant au château. Des courts de tennis ont été construits et sont dotés d'un club house et le sous-sol de la mairie est aménagé pour pouvoir accueillir des activités diverses. L'Association des Jeunes Sapeurs-Pompiers voit le jour en 1995 et cette même année la commune décide de prendre sa part dans l'aménagement de la piste cyclable sur l'ancienne voie romaine.

La Maison de Retraite Charles Bléger connaît d'importants travaux d'extension et de restructuration en 1985. C'est d'ailleurs suite aux travaux d'extension de cet établissement que les services techniques communaux déménagent dans des bâtiments flambant neufs rue Klein Forst en 1992, juste à côté des courts de tennis.

Saint-Hippolyte c'est aussi plus de 800 hectares de forêt qu'il faut administrer en collaboration avec l'Office National des Forêts et le personnel qualifié. En 1993, la commune a ainsi élaboré un plan d'aménagement sur vingt ans destiné à planifier les plantations et les coupes, gérer les maisons forestières, prendre les mesures indispensables à la protection contre les dégâts dus au gibier qui peuvent être importants. Ainsi, en 1981 par exemple, 60 hectares du «Hinterwald» étaient touchés par ces dégâts.

Une commune vivant aussi grâce aux activités industrielles, artisanales et commerciales installées sur ses terrains, Robert HERTFELDER et son conseil ont créé une zone artisanale en 1982 qui sera entièrement équipée en 1995.

Après les grosses réparations du clocher de l'Eglise en 1976, c'est au tour du joug supportant la grosse cloche de devoir être réparé en 1987. On en profite pour vérifier l'état des quatre cloches. Au cimetière, après la réfection du mur de clôture dix ans auparavant, c'est en 1999 que la commune donne son accord pour la mise en place du columbarium.

Robert HERTFELDER était aussi fortement impliqué dans les activités du SIVOM, devenu Communauté des Communes du Pays de Ribeauvillé en 1996, dont il était le président. Il a mis en place la collecte du verre en 1986 et demandé que l'on étudie le système de la pesée embarquée en 1998.

Dans l'exercice de leurs fonctions, Charles HUMBRECHT et Robert HERTFELDER ont évidemment dû faire face aux exigences de leurs administrés, à leurs critiques, régler des problèmes de voisinage, accepter d'être tirés du lit à pas d'heure pour de multiples raisons. Ils l'ont fait avec conscience et sérieux, dûment secondés par le personnel et plus particulièrement par le ou la secrétaire de mairie. Des réclamations, il y en a de toutes sortes, mais il en est une qui revient avec une régularité d'horloge si l'on peut dire, c'est la sonnerie des cloches annonçant l'angélus du matin. Nos deux maires y ont eu droit comme les autres. Mais l'un et l'autre ont maintenu la sonnerie, tradition qui fait tellement partie de la vie de ce village qu'ils ont beaucoup aimé et si bien servi. Merci à eux.

**Jacqueline Couillien**



## Bill Mc Kee

Monsieur Bill Mc KEE, bombardier du Lancaster ND 781, nous avait rendu visite à deux reprises ces dernières années.

Il s'est éteint le dimanche 14 novembre 2010, à l'aube de ses 87 ans.

Nous gardons de lui le souvenir d'un homme affable et courageux, et l'image de son sourire.



## Palmarès 2010

### MAISONS FLEURIES AVEC JARDIN

<b>KNIEBIHLI Marie José</b> - 9 rue du G <sup>al</sup> de Gaulle	♥♥♥♥
<b>GASSMANN Charles</b> - 9 rue du Parc	♥♥♥♥
<b>GERBER Fernand</b> - 99 route du Vin	♥♥♥
<b>TREIBER Francis</b> - 25 av de l'Europe	♥♥♥
<b>FRITSCH Marguerite</b> - 7 rue du G <sup>al</sup> de Gaulle	♥♥♥
<b>MULLER Céline</b> - 7 rue ancienne tuilerie	♥♥
<b>HUMBRECHT Jules</b> - 27 av de l'Europe	♥♥
<b>MEYER René</b> - 1 rte du Haut Kœnigsbourg	♥♥
<b>KOEBERLE Alphonse</b> - 12 rue 5ème DB	♥♥
<b>TAGLANG Jean-Claude</b> - 7 rue Klein Forst	♥♥

### MAISONS FLEURIES SANS JARDIN

<b>FAHRER Sylvie</b> - 24 route du Vin	♥♥♥♥
<b>SIMMLER Nicolas et Marlyse</b> - 1 place de l'hôtel de Ville	♥♥♥♥
<b>SONNTAG André</b> - 3 place de l'hôtel de Ville	♥♥♥
<b>SONNTAG Micheline</b> - 3 rue des cigognes	♥♥♥
<b>RAFFATH Michel</b> - 38 route du Vin	♥♥♥
<b>ILTIS Jacques</b> - 1 rue Schlossreben	♥♥
<b>JEUDY André</b> - 5 rue de la Montée	♥♥
<b>BLEGER Claude</b> - 92 route du Vin	♥♥
<b>GILLMANN Marguerite</b> - 15 rue des cigognes	♥♥
<b>BLEGER Robert</b> - 9 rue de la Montée	♥♥



### HORS CONCOURS

<b>Hôtel Restaurant «Le Parc»</b>	♥♥♥♥
<b>Hôtel Restaurant «Aux Ducs de Lorraine»</b>	♥♥♥
<b>Muret dépôt incendie</b>	♥♥♥
<b>Hôtel Restaurant «À la Vignette»</b>	♥♥
<b>Caveau «Hupsa Pfannala»</b>	♥♥
<b>Restaurant «Au rouge de S<sup>t</sup>-Hippolyte»</b>	♥♥
<b>Maison de retraite Charles Bléger</b>	♥
<b>Domaine HUBER et BLEGER</b>	♥
<b>Boulangerie HUMBRECHT</b>	♥





À la station d'épuration (4 juin 2010)



Semaine du goût au «Parc»



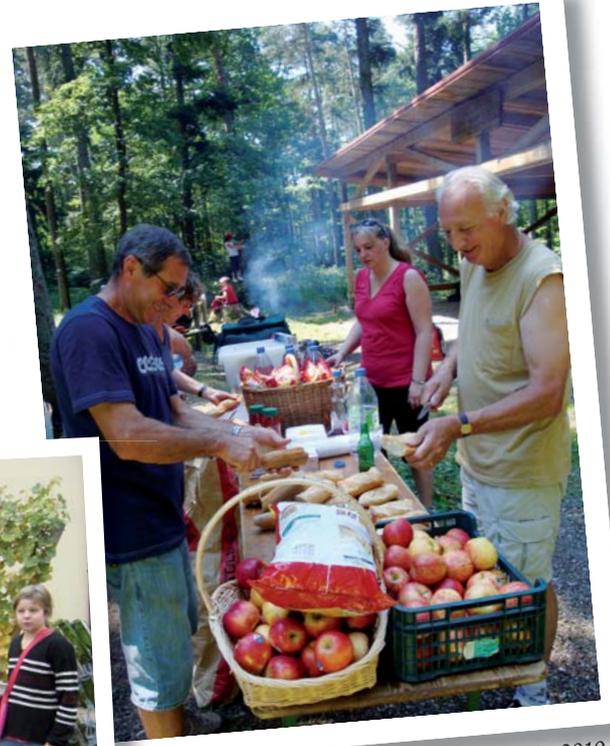
Vendanges de la maternelle



Semaine du goût au «Parc»



Vendanges des CM



Barbecue du 29 juin 2010





11 novembre 2010



Opération «bredalas» (Noël 2010)



Opération «bredalas» (Noël 2010)



Igloo dans la cour de l'école (17 janvier 2010)



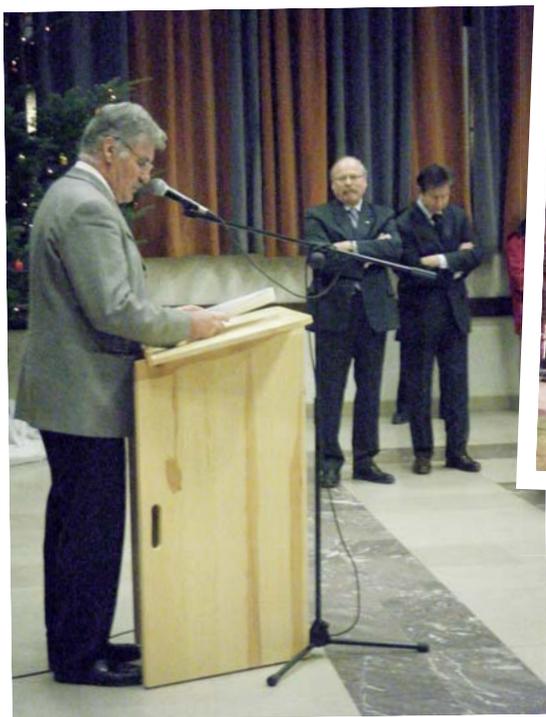
Noël des Aînés (12 décembre 2010)



Noël sous le préau (16 décembre 2010)



Noël sous le préau (16 décembre 2010)



Vœux



Incendie de la gare



60 ans de sacerdoce du père Hasler



8 mai



Nouveau drapeau (28 juin)



Inauguration Val Vignes



Passation de commandement au 15-2



Sainte-Barbe



Mise en place du sapin



Concert des sœurs Umbdenstock



Fête des aînés

## L'affaire Napoléon

Voici une histoire que narrait mon maître Monsieur le Professeur René PIEDELIÈVRE à ses élèves préparant le certificat de médecine légale à la Faculté de Médecine de Paris.

Des bruits ont couru venant notamment de pays nordiques et d'Angleterre, laissant entendre que la mort de l'Empereur ne serait pas naturelle, mais serait due à un empoisonnement à l'arsenic. L'hypothèse d'un suicide n'était pas valable, car à l'époque, pas plus qu'aujourd'hui, on ne se suicidait en absorbant de l'arsenic ; celle d'une intoxication criminelle s'est trouvée ainsi soulevée, l'auteur en aurait été, a-t-on prétendu, une des personnes ayant partagé la captivité à Sainte-Hélène. Or le crime paraît invraisemblable, car l'autopsie pratiquée par AN TOMARCHI, plusieurs personnes y assistant dont huit médecins anglais, est suffisamment précise pour que le diagnostic de mort naturelle soit porté.

Si l'on résume son protocole on voit qu'il y avait du liquide citrin dans la plèvre gauche, des adhérences pulmonaires, le lobe supérieur étant tuberculeux avec quelques excavations. Dans la plèvre droite, il y avait aussi du liquide citrin (deux verres environ). Plusieurs ganglions bronchiques et du médiastin étaient infectés et en suppuration. Le cœur et l'aorte étaient normaux. Le foie était dur et très volumineux ; il y avait des adhérences hépatiques à la partie correspondante de l'estomac. Celui-ci vers la petite courbure, à trois travers de doigt du pylore, présentait « un léger engorgement, comme squirreux », avec au centre une perforation ; l'adhérence au lobe gauche du foie en bouchait l'ouverture. Plus loin il est parlé d'un ulcère cancéreux ; les ganglions voisins étaient tuméfiés, squirreux, quelques-uns suppuraient. L'intestin n'avait pas de lésion. Le crâne ne fut pas ouvert, malgré le désir qu'en avait eu AN TOMARCHI.

On est donc raisonnablement orienté vers un décès par cancer de l'estomac, sans doute avec des généralisations, bien qu'on ait parlé aussi de lésions pulmonaires tuberculeuses.

Mais en médecine légale on doit toujours tenir compte de tous les éléments. Intoxication arsenicale : un grand malade peut en outre avoir été intoxiqué, si on lui a fait absorber du poison. Or aucun examen toxicologique n'a été fait. D'ailleurs l'appareil de MARSH n'existait pas à l'époque, puisqu'il n'a été employé dans une expertise, pour la première fois, que par ORFILA dans l'affaire LAFARGE, plus tard.

Pendant longtemps on s'est demandé si des sels arsenicaux, contenus dans certaines terres, n'étaient pas susceptibles de pénétrer dans les corps inhumés, ceci rendant suspectes les données toxicologiques. L'affaire Marie BESNARD a donné un renouveau à ce problème, d'ailleurs bien connu des médecins légistes.

Les restes de NAPOLÉON avaient été enterrés de la façon suivante. Après l'autopsie le cœur et l'estomac furent placés chacun dans un vase, celui contenant le cœur fut rempli d'alcool. Tous furent soudés et déposés ainsi que le corps, dans une caisse en fer-blanc (une bière), qui fut aussi soudée. Cette caisse fut mise dans une deuxième caisse en acajou, qu'on mit dans une troisième en plomb, elle-même introduite à son tour dans une quatrième en acajou, qu'on scella et ferma avec des vis en fer.



Photo Wikipedia Commons



Photo Wikipedia Commons

On doit noter que le lendemain, quand on conduisit le corps de l'Empereur à sa sépulture, et ceci a son importance pour la suite, son cheval était dans le cortège conduit par le piqueur de l'Empereur, ARCHAMBAULT l'Ainé. Dans la tombe, le cercueil extérieur en acajou était isolé dans son pourtour et placé sur deux fortes pièces de bois. Le décès avait eu lieu le 5 mai 1821, à six heures moins onze minutes. L'autopsie fut faite vingt heures et demie plus tard. A Toulon, le 7 juillet 1840, la frégate la Belle-Poule, mit les voiles pour le retour des cendres, sous le commandement du Prince de JOINVILLE. Nous insistons sur le fait qu'ARCHAMBAULT l'Ainé était du voyage ; mais il était sur la Favorite, corvette qui navigua de conserve avec le navire du Prince. Le 7 octobre 1840, le matelot qui veillait sur la vergue de misaine de la Belle-Poule cria « Sainte-Hélène! Sainte-Hélène! »

Après le débarquement et après tous les préparatifs, l'exhumation eut lieu le 15 octobre 1840. Nous retrouvons dans la liste des personnes présentes, ARCHAMBAULT l'Ainé.<sup>(1)</sup>

Le docteur GUILLARD, chirurgien-major de la Belle-Poule, descendit dans la fosse apprécier les précautions sanitaires à prendre ; il purifia la tombe au moyen d'aspersion de « chlorure ». Le cercueil d'acajou ne présentait aucune altération. Il fut soulevé et disposé sur le sol. Cette première enveloppe fut enlevée avec précaution par le docteur GUILLARD. Le cercueil de plomb, parfaitement conservé, fut ouvert par les plombiers. Le cercueil en bois des îles était en place. Le

quatrième cercueil en fer-blanc était un peu oxydé, mais en bon état.

On l'ouvrit : le satin qui garnissait l'intérieur fut enlevé. « Tout le corps paraissait couvert comme d'une mousse légère. »<sup>(2)</sup> Nous savons que certains corps exhumés sont parfois bien conservés et un peu desséchés, surtout quand les champignons microscopiques se sont développés et les recouvrent, du type pénicillium. Le corps resta à l'air pendant deux minutes environ. Puis on referma la plaque de fer-blanc, on remplaça le premier cercueil dans de nouvelles enveloppes. On avait emporté notamment sur la Belle-Poule, deux cercueils, l'un d'ébène, l'autre de plomb. Le docteur GUILLARD avait préalablement placé un peu de créosote sur le satin ouaté qui recouvrait le corps. Dans le rapport du médecin, il n'est signalé qu'un peu d'humidité. Donc tout était intact et il n'apparaît pas que, de 1821 à 1840, des suintements importants ayant pu filtrer à travers la terre et pénétrant dans le cercueil se soient produits et aient ainsi imprégné le corps. Cependant la précision médico-légale ne doit rien laisser passer. La pluie, des fissures inapparentes, pourraient avoir permis le dépôt d'arsenic sur le cadavre, si la terre de la « Vallée du Tombeau » était arsenicale.

Continuant son exposé le Professeur R. PIEDELIEVRE indique :

« Or, je possède une boîte en carton dont le couvercle est en verre ; elle contient de la terre, un morceau de coton dans du papier de soie, des feuilles de saule, également entourées de soie.

« Ceci a été prélevé le jour de l'exhumation : terre recouvrant la tombe, coton provenant du cotonnier et feuilles du saule ombrageant cette tombe.

« Là une remarque est faite, car le commerce ne perd jamais ses droits : le propriétaire du terrain où se trouvait la tombe de l'Empereur, profitant, après l'exhumation, de la curiosité des visiteurs et des touristes, leur vendait de la terre de NAPOLEON. En manquant, vu le nombre, il en apportait, dit-on, de terrains voisins dans sa brouette... la terre de l'exhumation n'est donc pas rare, mais son origine est douteuse. « Par contre la boîte, la terre, le coton, le saule dont je vous parle sont

vrais et non frelatés, car dans la boîte se trouve aussi la feuille de papier que vous pouvez voir et lire :

« Je soussigné certifie :

« 1° que la terre renfermée dans cette boîte provient bien de la tombe de l'Empereur NAPOLEON Ier à Sainte-Hélène

« 2° que les parcelles de saule pleureur et cotonnier proviennent des arbres ombrageant la tombe.

« J'ai voulu reconnaître le dévouement de mon ami, Monsieur LANGLOIS, Chef d'Escadron, Officier de la Légion d'Honneur, à la famille Impériale, en lui offrant ces divers objets qui ont été pris par moi à Sainte-Hélène, le jour de l'exhumation des restes mortels de l'Empereur à Sainte-Hélène, en 1840

ARCHAMBAULT

Ex-piqueur de l'Empereur

A Sainte-Hélène

Chevalier de la Légion d'Honneur

« Ceci identifie le tout, et c'est très émouvant : le papier est intact, le cachet est en bon état, la signature est parfaitement lisible. Elle correspond aux signatures d'ARCHAMBAULT l'Ainé.

« Dans cette terre, nous avons recherché l'arsenic<sup>(3)</sup>. Cette recherche a beaucoup plus de valeur qu'une recherche qui serait faite dans la terre prélevée maintenant au point de l'exhumation. Car la terre modifiée par le bon commerçant qu'était le propriétaire, et peut-être aussi par les engrais ultérieurs, n'aurait au point de vue de la toxicologie médico-légale aucune valeur.

« Les résultats sont les suivants : la terre contient deux milligrammes d'arsenic par kilogramme. C'est donc une quantité très petite, ne donnant pas matière à souiller un cadavre : au cimetière de Loudun (dans l'affaire Marie BESNARD) il y avait douze à quatorze milligrammes d'arsenic par kilogramme, ce qui correspond à une dose très forte, car en moyenne dans la terre on trouve de quatre à six milligrammes.

« Le corps de l'Empereur ne peut donc pas contenir de l'arsenic provenant d'infiltrations venues de l'extérieur. Ce que nous apportons est donc un élément négatif, sans plus, prouvant seulement que de l'arsenic situé hors du tombeau ne pouvait pas pénétrer dans le corps ; si un jour on le recherchait et on en trouvait, une première partie d'une expertise possible est faite.

« Tel est l'un des aspects du problème soulevé depuis quelques années à l'étranger. Comment pourrait-il être résolu ? Il faudrait faire une nouvelle autopsie, rechercher chimiquement dans les viscères (ou les os, ce qu'il en reste) le toxique. Il ne serait pas possible de trouver les anneaux d'arsenic dans les cheveux. Ceux-ci, assez clairsemés, avaient été coupés après la mort et distribués par AN TOMARCHI à l'entourage. Mais c'est comme pour la terre de la Vallée du Tombeau. Les cheveux de NAPOLEON ont merveilleusement poussé ! Combien doivent être faux. Il faudrait aussi analyser le reste des étoffes et du fer-blanc de la première bière. Mais à notre avis, il ne faut rien faire. Ne croyons pas à un crime qu'aucune donnée n'étaye sérieusement car les suppositions rapportées sont vagues et imprécises. « Exhumer encore une fois les restes de l'Empereur ? Non. L'aventure napoléonienne est terminée et Bone comme l'appelaient les Anglais à l'époque, dort aux Invalides de son dernier sommeil, « au milieu de ce peuple que j'ai tant aimé » comme il l'avait indiqué dans son testament. Laissons-le en paix ; il dort. Or l'épopée survit et ne doit pas être ternie par des insinuations que je crois personnellement sans valeur. »

Docteur Roger Louis JOLLY

Expert près des tribunaux

(1) Il y avait ARCHAMBAULT l'Ainé et ARCHAMBAULT le jeune.

(2) Indications données par l'abbé F. COQUEREAU

(3) Je remercie le docteur LE BRETON expert toxicologue Texte de Monsieur le Professeur R. PIEDELIEVRE, exposé à ses élèves et publié dans son livre « Souvenirs d'un médecin légiste » Edition Flammarion.

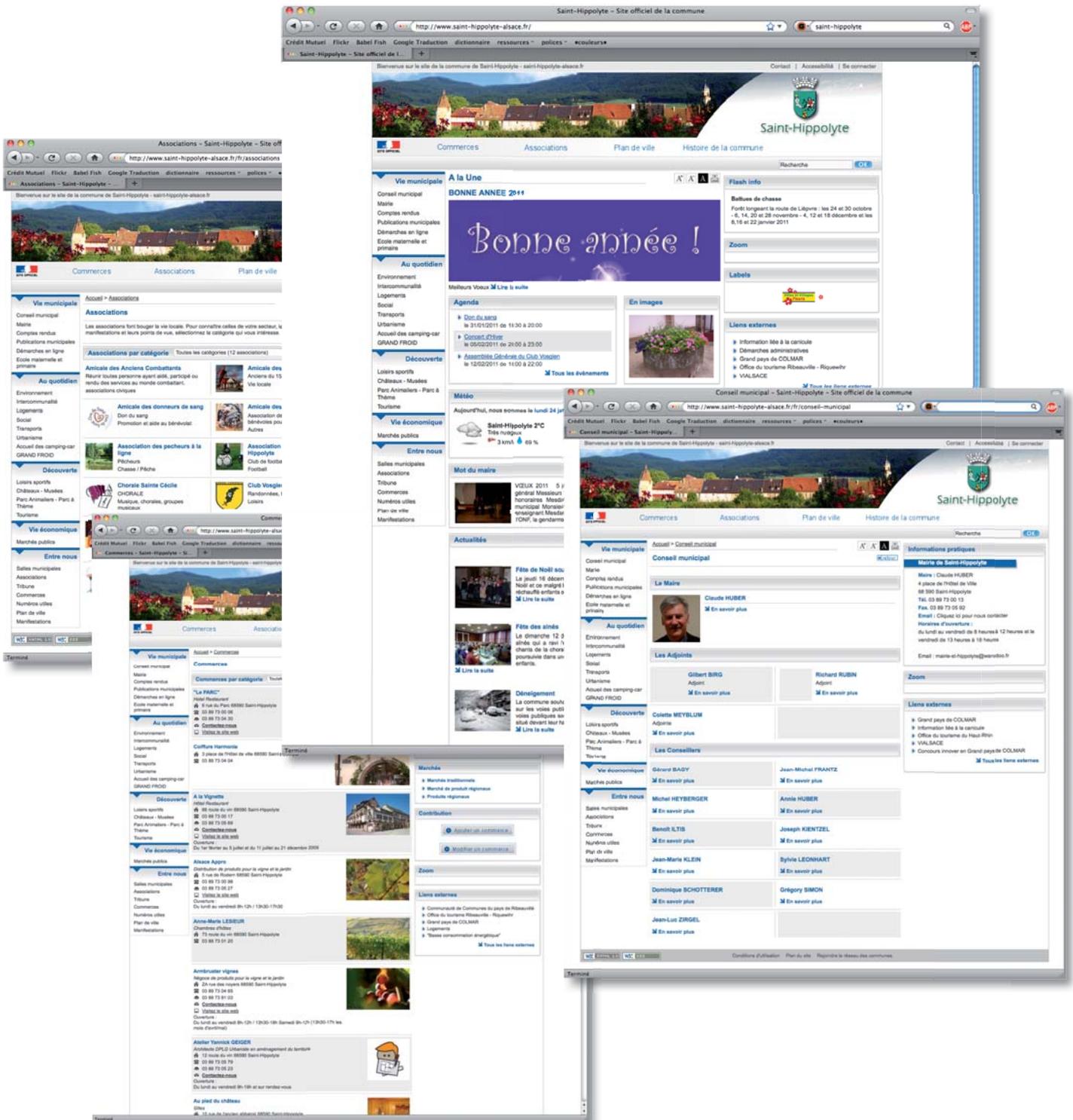


Photo Eric Poubier - licence Creative Commons

# www.saint-hippolyte-alsace.fr

Le site internet de la commune de Saint-Hippolyte est fait pour vous et par vous. Vous pouvez nous envoyer des textes, des informations et des photos que vous voudriez voir en ligne. N'hésitez pas à le consulter pour tous vos renseignements pratiques :

- Plan d'occupation des sols
- Tarifs communaux
- Horaires de bus
- Sorties
- Calendrier des manifestations
- Commerces
- Chambres d'hôtes, gites, hôtels, restaurants...



## ADRESSES UTILES ET INFOS PRATIQUES

### Mairie de Saint-Hippolyte

4, place de l'Hôtel de Ville  
68590 SAINT-HIPPOLYTE  
Tél: 03 89 73 00 13  
Fax 03 89 73 05 92

Notre site internet : [www.saint-hippolyte-alsace.fr](http://www.saint-hippolyte-alsace.fr)

### Sous-préfecture

14 rue du Général de Gaulle – BP 70048 – 68152 RIBEAUVILLÉ Cedex - ☎ 03 89 73 24 90

### Trésorerie

1 rue Stangenweiher – BP 30044 - 68152 RIBEAUVILLÉ Cedex - ☎ 03 89 73 61 13

### Centre des impôts

1 rue Stangenweiher – BP 40019 - 68150 RIBEAUVILLÉ - ☎ 03 89 73 23 17

### DDT (anciennement dénommée DDE)

17 rue de l'abattoir – BP20026 – 68151 RIBEAUVILLÉ Cedex - ☎ 03 89 73 23 78

### Communauté de Communes du Pays de Ribeauvillé

Enfance et jeunesse – Ordures ménagères - 1 rue Pierre de Courbertin – 68150 RIBEAUVILLÉ  
☎ 03 89 73 27 10 – Fax 03 89 73 27 11  
E-mail : [epci@cc-ribeauville.fr](mailto:epci@cc-ribeauville.fr) - Site internet : [www.cc-ribeauville.fr](http://www.cc-ribeauville.fr)

### Horaire des déchèteries :

Ribeauvillé : du lundi au vendredi de 13 h à 18 h et le samedi de 9 h à 18 h en continu

Riquewihr : du lundi au vendredi de 8 h à 12 h 30 et le samedi de 8 h à 18 h en continu

### Presse (correspondants)

- DNA: M. Francis ENTZMANN - 11 faubourg S<sup>t</sup>-Pierre - 68750 BERGHEIM  
☎ 03 89 73 65 70 – Fax 03 89 73 61 26
- L'Alsace: M. Georges LAFLUTE - 14 rue du Silberberg – 68590 RORSCHWIHR  
☎ 03 89 73 25 24 – 06 84 41 72 43

### Tournée des levées des poubelles pour les jours fériés 2011:

Samedi 23 avril – Samedi 11 juin - Samedi 13 août – Samedi 24 décembre

## DON DU SANG

### Collectes de sang prévues en 2011:

**Saint-Hippolyte**  
lundi 11 avril

**Rorschwihr**  
jeudi 4 août

**Rodern**  
lundi 9 novembre

*Pour plus de renseignements  
prendre contact directement avec:*

**ESF de Colmar au 03 89 30 12 60**

## SALAGE HIVERNAL

Les pneus «hiver» sont fortement conseillés aux automobilistes.

En effet, par mesure de protection de l'environnement, le salage ne sera plus systématique dans l'ensemble de la commune. Il ne pourra plus être donné suite aux demandes d'interventions individuelles.

De plus, les habitants doivent nettoyer et dégager le trottoir devant leur propriété. Il est demandé à chacun de prendre ses dispositions pour le bien de la communauté.

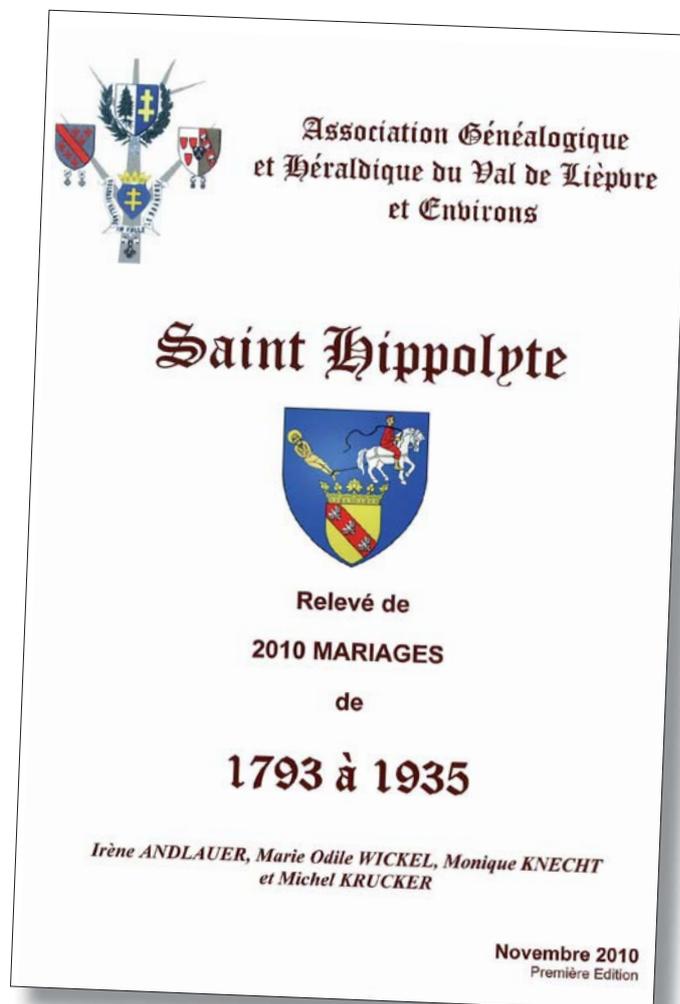
Il est rappelé que le sel reste efficace jusqu'à - 7°, en dessous, le salage ne se justifie plus.

# Mariages à Saint-Hippolyte entre 1793 et 1935

La mairie avait confié la réalisation d'un ouvrage sur les mariages célébrés à Saint-Hippolyte entre 1793 et 1935 à l'association généalogique et héraldique du Val de Lièpvre et environs.

Les auteurs de ce recueil, Monsieur Michel KRUCKER secondé par Mesdames Irène ANDLAUER, Marie-Odile WICKEL et Monique KNECHT ont remis leur travail le 19 novembre dernier lors d'une réception à la mairie.

*Les personnes désireuses de se procurer cet ouvrage peuvent l'obtenir au prix de 40 € (chèque à l'ordre de l'association généalogique et héraldique du Val de Lièpvre), à la mairie ou directement au siège de l'association (3 Grand'Rue à Lièpvre).*



# Travaux 2010

Les travaux de 2010 ont été en grande partie destinés aux jeunes de Saint-Hippolyte.

Ainsi dès le début des vacances, l'entreprise TP SCHMITT a investi la cour de l'école pour effectuer des travaux de terrassement. Il s'agissait de rendre à celle-ci un aspect plane, régulier et adapté aux jeux. Le montant des travaux s'élève à 23 364,82 € TTC dont 2 886 € de subvention versée par le Conseil Général du Haut-Rhin.

Fin août l'entreprise Vogel a entrepris les travaux de terrassement pour la réalisation du parking du terrain de football qui faisait partie intégrante du projet d'installation du parc multi activités. Sa pose quant à elle, eut lieu à partir du 4 octobre par Agorespace, et dès le 8 octobre au soir, la jeunesse du village l'a fait sien et en profite pleinement.

	<i>Coût TTC</i>	<i>Subvention</i>
<b>Parking</b>	98 827,48	10 538,00 (CG68)
<b>Parc multi-activités</b>	56 654,52	11 563,00 (CG 68)
		10 000,00 (Réserve parlementaire)
<b>Grillages et pare-ballon</b>	10 646,27	



Mise en place et inauguration du City Park



Réfection de la cour d'école



## RÉCOLTES

### Déclaration de récolte 2010

<i>Superficie de récolte</i>	<i>en Ares</i>
AOC Alsace blanc	19 542,89
AOC Pinot noir/rouge	3 774,29
AOC Alsace grand-cru	36,28
AOC Crémant d'Alsace	4 642,26
<b>Surface totale</b>	<b>27 995,72</b>

<i>Volume</i>	<i>en hl</i>
<i>AOC Alsace blanc</i>	
Chasselas	132,03
Sylvaner	1 057,14
Pinot blanc	1 132,53
Edelzwicker	132,38
Riesling	3 294,90
Pinot gris	3 037,51
Muscat d'alsace	419,67
Gewurztraminer	2 175,39
<b>Volume total</b>	<b>11 381,55</b>
<i>AOC Pinot noir/rouge</i>	
AOC Grands-crus	18,75
AOC Crémant d'Alsace	3 374,98
<b>Volume de la commune</b>	<b>17 012,47 hl</b>

## naissances

15 avril  
9 mai  
19 mai  
15 juillet  
27 juillet  
15 septembre  
22 septembre  
13 novembre  
26 novembre  
30 novembre  
20 décembre

**Asya** de Aysenur et Salib **YILMAZ**  
**Mayronn** de Magali **CRONENBERGER** et Didier **BERRIEN**  
**Helena** de Marie-Christine et Victor **BLENY**  
**Camille** de Céline et Jean-François **HUMBRECHT**  
**Noé** de Juliette **PAGEIX** et Emmanuel **WIETER**  
**Célia** de Rachel et Pascal **UMBDENSTOCK**  
**Jean** de Florence et Michel **RAFFATH**  
**Elliot** de Zoé **RASSLER** et Gilles **MEYER**  
**Shirley** de Jessica **AMELON** et Kévin **GASPARD**  
**Robin** de Céline et Christophe **DELACOTE**  
**Léna-Sarah** de Julienne et John **MPONDO**

## DÉCÈS

4 janvier  
18 janvier  
21 janvier  
27 janvier  
4 mars  
12 mars  
28 mars  
15 mai  
20 mai  
8 juin  
12 juin  
29 juin  
30 juin  
9 septembre  
23 septembre  
14 novembre  
14 novembre  
29 décembre  
30 décembre

Hubert René Emile **HUGUENIN**  
Marie Georgette **BRUNNEMER**  
Caroline **WEIBEL**, née **SCHIERMEYER**  
Séraphine Rosalie **GERBER**, née **DELACOMBAZ**  
Céline **PFOST**, née **MARY**  
Anne Odile **BRONNER**, née **SCHWAB**  
Marie Jeanne **BREITEL**, née **SUTTER**  
Marie-Rose **HUMBRECHT**, née **WELSCH**  
Charles **HUMBRECHT**  
Eugène Robert **HERTFELDER**  
Nicolas Georges **NEUBERT**  
Emilie Marguerite **WEISS**, née **BURGER**  
Lydie Angélique **SCHULTZ**, née **GIRARDO**  
Eliane Yvette Gratiennne **OHLMANN**, née **SIMON**  
Mélanie **STATTNER**, née **DANNER**  
Angèle **LEYTNER**, née **GUNTZ**  
Joseph Florent **KUHN**  
Marguerite **RUHLMANN**, née **ERBS**  
Georgette Sophie **SCHIRCK**, née **ROESS**

NB: Nous n'avons enregistré aucun mariage en 2010.

## nouveaux Habitants

**KUNOWSKI** Fanny – 83B route du Vin  
**GASPARD** Kévin et **AMELON** Jessica – 40 route du Vin  
**BOLCHERT** Cécile, **BREITEL** Mathieu et Lucas – 8 rue Windmuehl  
**FRENNET** Marc et Laura – 6 rue Kleinfurst  
**FERRY** Damien et **PELLETIER** Elodie – 52 route du Vin  
**MERCET** Sylvain et **PEYRAMAURE** Jennifer – 9 rue du Collège  
**FOUASSIER** Jean-Pierre et Geneviève – 15 rue du Château  
**DIETRICH** Marie et **ANTONI** Joaquim et Steve – 17 avenue de l'Europe  
**KLEIN** David – 10 rue des Cigognes  
**VILLEMIN** Marie – 39 route du Vin  
**DROMSON** Florence et **THOMANN** Loïc – 1 rue des Tanneurs  
**KALK** Hélène et Jonathan – 83B Route du Vin  
**CLAUDEL** Nelly et **AIGLE** Margot – 16 rue 5<sup>e</sup> DB  
**DANJOU** Brice – 28 route du Vin  
**RITTER** Véronique et **SUPPER** Raphaël – 2 rue du Général de Gaulle  
**RUPERT** Guy, Arabelle et Mathis – 5 rue du Château  
**BESCH** Pierre et **DE LETTER** Roxane – 17 rue du Château  
**GONTARD-SARTORI** Sabine – 1 rue des Remparts  
**STRAUB** Christian et **CLEVER** Chantal – 83A Route du Vin  
**DEBUS** Michel, Sabine, Manon et **FAHRER** Lucien – 3 rue S<sup>t</sup>-Hippolyte  
**HEYMES THILL** Lorraine et Nathan – 33 route du Vin  
**DAUB** Eric, Brigitte, Margot et Marie – 10 rue de la Montée  
**MULLER** Eric – 8 rue de la Montée

## DEPARTS

**KOZAK** Anicet, Joan Milena et Joséphine – 6 rue Kleinfurst  
**WESOLY** Albert, Josiane et Sylvain  
2 rue du Général de Gaulle  
**HERRAMHOF** Corine  
16 rue S<sup>t</sup>-Fulrade  
**BEYL** Valérie – 74 route du Vin  
**SEITZ** Marcel et Christine  
83B route du Vin  
**LEYTNER** Fernand – 3 rue 5<sup>e</sup> DB  
**SCHERRER** Charles, Corinne et Laetitia – 61 route du Vin  
**BLEGER** Audrey – 10 rue de la Montée  
**FURMAN** Mickaël et **SIMON**  
Audrey – 65 route du Vin  
**DULCK** Eric et **DESCHLER** Isabelle  
52 route du Vin  
**BRUNNER** Patrick et **ZIMMERMANN** Mélanie – 4 rue S<sup>t</sup>-Fulrade  
**PICHET** Thierry, Céline, Morgane et Charlotte – 91 route du Vin

## 99 ans

JAEGER Alfred – 8 décembre

## 97 ans

BEAUD Henri – 11 novembre

## 96 ans

RICHARD Camilla – 13 janvier

## 95 ans

SONNTAG Corinna – 9 février

## 92 ans

ROHMER Pauline – 18 mars

HUMBRECHT Anna – 14 juin

PFEIFFER Georgette – 20 septembre

UEBER Ernestine – 3 octobre

HASLER Jules – 28 novembre

## 91 ans

SPITZ Marie-Anne – 16 janvier

KAMINIARZ Renée – 22 avril

JACQUOT Anne-Marie – 5 septembre

GSELL Marie Louise – 17 octobre

LENGES Emile – 26 octobre

ROLLET Edouard – 30 octobre

SCHILDKNECHT Marie – 13 novembre

PETITJEAN François – 27 novembre

SCHENCK Fernande – 4 décembre

## 90 ans

MUHR Germaine – 22 janvier

EBERT Berthe – 8 avril

STOCKY Jeanne – 17 mai

HAENEL Ida – 2 juin

## 89 ans

CLASS Caroline – 27 mars

JOLLY Roger – 19 août

BALL Louis – 23 août

SCANDELLA Jeanne – 1<sup>er</sup> octobre

## 88 ans

DANSLER Jeanne – 24 janvier

LUTTENBACHER Jeanne – 2 juin

BASTIEN Irène – 3 août

MARTIN Jeanne – 4 novembre

EGELE Jeanne – 18 décembre

ROLLI Alice – 17 décembre

## 87 ans

FASSEL Edith – 17 juillet

COULIN Marcel – 24 juillet

BEVILACQUA Giulia – 17 décembre

FAETIBOLT Jeanne – 23 décembre

SCIUBA Henri – 27 décembre

## 86 ans

BOESCH Germaine – 1<sup>er</sup> janvier

THIRION Charles – 19 février

RITTER René – 29 mai

LESIEUR Raymond – 10 juillet

SITTLER Marie Thérèse – 12 août

MEYER Auguste – 30 octobre

## 85 ans

BRISACH Marie Alice – 16 avril

BLEGER Eugène – 22 avril

MUHR Raymond – 22 août

MEYER Marguerite – 28 août

FRATTINI Marie Thérèse – 14 septembre

MOUGEL Henri – 15 septembre

MEYER Agathe – 4 octobre

PICHEGRU Jean-Henri – 8 décembre

KLEIN Charles – 26 décembre

## 84 ans

HUMBERT Juliette – 14 janvier

HAEN Auguste – 16 février

BLEGER Alice – 17 mars

MULLER Céline – 22 mars

SIMON Joseph – 20 avril

KNELLWOLF Irène – 8 septembre

WELSCH Marie-Louise – 10 septembre

LAFON Geneviève – 30 septembre

SCHAUER René – 2 novembre

HAEN Rose – 28 décembre

## 83 ans

STINTZY Jean – 8 février

GEORGE Claude – 1 mars

SCHWARTZ Alfred – 27 avril

RUEFF Jacqueline – 9 mai

MEYER Anne-Marie – 10 mai

BIRG Alice – 4 juin

KLEIN Hélène – 2 août

KIEFFER Marthe – 6 août

BERMANN Robert – 27 octobre

VOGEL Cécile – 27 novembre

## 82 ans

BUCHER-VOGEL Lucie – 7 février

SIMMLER Marie-Louise – 23 février

MEYER Colette – 6 mars

CHRISTOPHE Pierre – 30 mai

GERBER Fernand – 19 juin

SCHAEFFER Jeanne – 11 juillet

BLEGER René – 30 novembre

JUCHERT Thérèse – 18 décembre

## 81 ans

WIPFF Yvette – 1<sup>er</sup> juillet

HEINRICH Eugène – 23 juillet

MEYER Anna – 24 juillet

SONNTAG André – 16 septembre

GERBER Marie Thérèse – 19 septembre

WEISS Denise – 19 novembre

WIPFF Marcel – 14 décembre

LEMASLE Colette – 19 décembre

## 80 ans

HUBER Marcel – 2 février

METZGER Marie-Thérèse – 15 février

HAEN Marguerite – 26 février

LAFON Raymond – 28 février

DESRICOURT DE LANUX Charles – 21 juin

SIMON Anne-Marie – 2 octobre

KOEBERLE Christiane – 13 novembre

KOEBERLE Georges – 2 décembre

KRUMB Jean – 14 décembre

- JANVIER** 05 Réception du Nouvel An (municipalité) - *salle des Fêtes, 18 h*  
 11 Audition de l'Épiphanie (École de Musique) - *sous-sol Mairie, 20 h*  
 29 Soirée Couscous (Association Sportive) - *salle des Fêtes, 20 h*

- FÉVRIER** 05 Concert d'Hiver (Société de Musique) - *salle des Fêtes, 20 h*  
 12 Assemblée Générale (Club Vosgien) - *salle des Fêtes, 18 h*  
 13 Sortie (Club Vosgien)  
 19 Assemblée Générale (Diablos Rouges) - *sous-sol Mairie, 18 h*  
 20 Après-midi récréative (chorale) - *salle des Fêtes, 14 h*  
 26 Assemblée Générale (Amicale des Sapeurs-Pompiers) - *dépôt d'incendie, 19 h*

- MARS** 06 Repas paroissial (Paroisse) - *salle des Fêtes, 12 h*  
 11 Assemblée Générale (Anciens Combattants) - *sous-sol mairie, 19 h 30*  
 20 Loto (Anciens Combattants) - *salle des Fêtes, 14 h*  
 20 Sortie (Club Vosgien)

- AVRIL** 09 Cabaret alsacien (Comité des Fêtes) - *salle des Fêtes, 20 h*  
 17 Sortie (Club Vosgien)

- Mai** 01 Fête montagnarde (Club Vosgien) - *Schaentzel, 11 h*  
 07 Commémoration 1945 (Municipalité, Anciens Combattants) - *monument aux Mort, S. d'honneur, 18 h*  
 15 Sortie (Club Vosgien)

- JUIN** 19 Sortie (Club Vosgien)  
 24 Audition de fin d'année (École de Musique) - *jardin public, 19 h 30*  
 25 Tournoi à 6 (Association sportive) - *stade, 14 h*  
 26 Tournoi à 6 (Association sportive) - *stade, 14 h*  
 26 Fête-Dieu avec aubade (Société de Musique) - *église, maison de retraite, 10 h*

- JUILLET** 17 Marché aux puces (Diablos Rouges) - *jardin public, 7 h*  
 20 Cinéma en plein air (Diablos Rouges) - *jardin public, 18 h*

- août** 03 Soirée vigneronne (Syndicat Viticole) - *jardin public, 18 h*  
 07 Fête de la Truite (APP) - *étang de pêche, 12 h*  
 13 Sanglier à la broche (Amicale Sapeurs-Pompiers) - *jardin public, 18 h*  
 14 Fête patronale + apéritif concert (Société de Musique + Syndicat Viticole) - *place de l'Église, 10 h*  
 15 Fête du cochon de lait farci (APP) - *étang de pêche, 12 h*  
 21 Sortie (Club Vosgien)  
 27 Tournoi interne (Tennis-Club) - *terrains de tennis*  
 28 Tournoi interne (Tennis-Club) - *terrains de tennis*

- SEPTEMBRE** 11 Concert (Ass. Renov. Chapelle) - *chapelle Saint-Croix, 17 h*  
 18 Fête du vin nouveau (Société de Musique) - *jardin public, 11 h*  
 25 Fête du vin nouveau (Société de Musique) - *jardin public, 11 h*

- OCTOBRE** 09 Sortie (Club Vosgien)

- NOVEMBRE** 06 Sortie (Club Vosgien)  
 11 Commémoration Armistice (Municipalité) - *monument aux Morts, salle des Fêtes, 11 h*  
 12 Assemblée Générale + banquet (Société de Musique) - *salle des Fêtes, 17 h*  
 19 Assemblée Générale (Tennis-Club) - *sous-sol, 19 h*  
 27 Concert de l'Avent (Municipalité) - *église, 17 h*

- Décembre** 03 Sainte-Barbe intercommunale (Sapeurs-Pompiers) - *dépôt d'incendie, 17 h*  
 11 Fête de Noël des Aînés (Municipalité) - *salle des Fêtes, 12 h*  
 18 Sortie (Club Vosgien)  
 24 Messe de Minuit, vin chaud, aubade au Clocher (Sapeurs-Pompiers, Société de Musique) - *place de l'église, 24 h*

- JANVIER** 04 ou 05 Réception du Nouvel An (municipalité) - *salle des Fêtes, 18 h*  
**FÉVRIER 2012** 10 Audition de l'Épiphanie (École de Musique) - *sous-sol Mairie, 19 h 30*  
 13 Assemblée Générale (Anciens Combattants) - *sous-sol Mairie, 19 h 30*  
 14 Week-end musical (Société de Musique) - *sous-sol Mairie, salle des Fêtes*  
 15 Week-end musical (Société de Musique) - *sous-sol Mairie, salle des Fêtes*  
 22 Loto (Anciens Combattants) - *salle des Fêtes, 14 h*  
 28 Soirée à thème (Association Sportive) - *salle des Fêtes, 20 h*  
 04 Concert d'hiver (Société de Musique) - *salle des Fêtes, 20 h*